

**RG 2681**

DE	Gebrauchsanweisung	Raclette-Partygrill	4
GB	Instructions for use	Raclette party-grill	8
FR	Mode d'emploi	Raclette-Gril Party	12
NL	Gebruiksaanwijzing	Raclette-Partygrill	16
ES	Instrucciones de uso	Grill-Raclette	20
IT	Manuale d'uso	Raclette party-grill	24
DK	Brugsanvisning	Raclette-Party-grill	29
SE	Bruksanvisning	Raclette-Party-grill	33
FI	Käyttöohje	Raclette-grilli	37
PL	Instrukcja obsługi	Grill typu »Raclette« na sześć osób	41
GR	Οδηγίες χρήσεως	Ψησταριά ρακλέτ	46
RU	Руководство по эксплуатации	Раклетница парти-гриль	51

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



Raclette-Partygrill

Bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Grillpfanne
2. Pfännchen
3. Gehäuse
4. Kontrollleuchte
5. Temperaturregler
6. Typenschild (unter dem Gerät)
7. Anschlussleitung mit Netzstecker

Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher

im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Zur Reinigung die Grillplatte und Pfännchen mit etwas heißem Wasser und Spülmittel abwaschen. Details zur Reinigung bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen

verwendet zu werden, wie z.B.

- in Läden, Büros und anderen ähnlichen Arbeitsumgebungen
- in landwirtschaftlichen Betrieben
- von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen
- in Frühstückspensionen
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Die Anschlussleitung darf nicht mit heißen Geräteteilen in Berührung kommen.
- Die Gehäuseoberflächen, die Grillflächen und die Pfännchen sind bei Betrieb heiß.
Verbrennungsgefahr!
- Das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Bei fetthaltigem Grillgut ist Spritzerbildung unvermeidlich. Das Gerät daher auf eine wärmebeständige spritzunempfindliche Unterlage stellen.

- Das Gerät nicht direkt an eine Wand oder Ecke stellen und leicht entflammare Gegenstände aus der Nähe entfernen.
- Die Grillplatte vor der Inbetriebnahme auf das Gerät über den Heizkörper legen.
- Das Gerät niemals im Freien benutzen!
- **Den Netzstecker ziehen**
 - nach jedem Gebrauch,
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - vor jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Nur das beigelegte Original-Zubehör verwenden!
- Das Gerät ausreichend abkühlen lassen, bevor die Grillplatte abgenommen, das Gerät gereinigt oder zur Aufbewahrung weggestellt wird.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

Bedienung

Vor der ersten Inbetriebnahme

Verpackungsreste und Einlagen vollständig entfernen.

Vor der ersten Benutzung die Grillpfanne und die Pfännchen mit einem feuchten Tuch abwischen.

Wir empfehlen Ihnen bei der ersten Inbetriebnahme das Gerät ca. 10 Min. ohne Grill- und Raclettegut aufzuheizen, damit der Eigengeruch des Gerätes abklingen kann (leichte Rauchentwicklung möglich). Bevor Sie nun die Grillpfanne mit Grillgut bestücken, fetten Sie diese mit

hochhitzebeständigem Fett ein.

Temperaturregler

Wird der Temperaturregler in maximale Position gedreht, ist der Heizkörper dauernd eingeschaltet. Sobald der Temperaturregler zurückgedreht wird, schaltet sich der Heizkörper zwischendurch ab. Die Kontrollleuchte leuchtet, solange der Heizkörper eingeschaltet ist. Nach Beendigung der Speisenzubereitung den Temperaturregler in die kleinste Stufe drehen und den Netzstecker ziehen.

Inbetriebnahme

- Die Grillplatte auf das Gerät setzen.
- Das Gerät anschließen und ca. 10 Min. vorheizen, um die für den Schmelzvorgang benötigte Temperatur zu erreichen.
- Bei Bedarf Grillgut auf die Grillpfanne legen.
- Pfännchen mit Raclette-Käse bestücken und unter den Heizkörper in das Gerät stellen, bis der Käse geschmolzen ist. Hinweis: Keine leeren Pfännchen in das Gerät stellen, wenn es eingeschaltet ist.
- Nach Beendigung der Speisenzubereitung Netzstecker ziehen.

Vorbereiten des Raclette-Käses

Schneiden Sie pro Person ca. 200-300g weichschnittigen Käse in ca. 3 – 5 mm dicke Scheiben und geben Sie diese in die Pfännchen. Besonders geeignet sind z.B. Raclettekäse, Tilsiter und Appenzeller. Durch die Oberhitze schmilzt der Käse rasch.

Praktische Hinweise

- Tiefgefrorenes vor dem Grillen auftauen.
- Benutzen Sie zur Schonung der Oberfläche der Grillpfanne und Pfännchen keine scharfen Gegenstände.
- Bei großen Grillmengen empfiehlt es sich, das angesammelte Grillfett von Zeit zu Zeit vorsichtig zu entfernen.

Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden!
- Das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen.
- Die Grillpfanne abnehmen und mit etwas heißem Wasser unter Zusatz von Spülmittel abwaschen und anschließend mit einem Tuch abtrocknen.
- Die Pfännchen mit heißem Wasser unter Zusatz von Spülmittel abwaschen und anschließend mit einem Tuch abtrocknen.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.de unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße

Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Fachhändler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

Raclette party-grill

Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Cooking top
2. Mini pan
3. Housing
4. Indicator light
5. Variable thermostat
6. Rating label (on underside of appliance)
7. Power cord with plug

Important safety instructions

- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- The grill plate and mini-pans can be cleaned in warm soapy water. For detailed information on cleaning the appliance, please refer to the section *Cleaning and care*.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
 - in shops, offices and other similar working

- environments,
- in agricultural working environments,
- by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
- in bed-and breakfast type environments.
- This appliance may only be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must only be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance if they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Before the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any faults or defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Do not allow the power cord to touch any hot part of the appliance.
- **Caution:** Danger of burns. The housing surfaces, grill areas and mini-pans become hot during use.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- During operation, the appliance must be placed on a heat-resistant surface, impervious to splashes and stains. When cooking food with a high fat or moisture content, splashes are not always avoidable.
- Do not position the grill next to a wall or

corner, and ensure that no inflammable materials are stored near it.

- Before use, the grill plate must be positioned on top of the appliance, above the heating element.
- **Caution:** Do not operate the appliance outdoors.
- **Always remove the plug from the wall socket**
 - after use,
 - in case of any malfunction, and
 - before cleaning the appliance.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- This appliance should only be used with the attachments provided by the manufacturer.
- Always allow sufficient time for the appliance to cool down before removing the grill plate, and before cleaning or storing the unit.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

How to use your raclette grill

Before first use

Remove any packing materials completely. Before using your raclette grill for the first time, clean the cooking top and the mini pans with a damp cloth.

We recommend you to heat up the appliance for about 10 minutes, without any food stuffs, to eliminate the “new” smell which may be emitted when it is first switched on. A small amount of smoke may also be noticeable, therefore ventilate the room during this operation. Before the food to be grilled is placed onto the cooking top, the cooking

top should be lightly greased with a small amount of oil specifically intended for frying, which may be safely heated to high temperatures.

Variable thermostat

If you turn the thermostat knob to the highest setting, the heating element will permanently be switched on. If you turn the thermostat knob to a lower setting, the heating element will switch off from time to time and then switch on again.

The indicator light remains lit as long as the heating element is switched on. After use, turn the thermostat knob to its lowest setting and unplug the appliance from the mains supply.

Operation

- Place the cooking top onto the appliance.
 - Connect the raclette grill to the mains supply socket and preheat for about 10 minutes before use.
 - If required, place the food to be grilled onto the cooking top.
 - Put the raclette cheese into the mini pans. Place the mini pans into the appliance, underneath the heating element, and leave them until the cheese has melted.
- Warning:** Do not place empty mini pans into the appliance while it is switched on.
- When grilling is finished, unplug the appliance from the mains supply socket.

How to prepare raclette cheese

Use about 200 to 300 grammes of cheese per person. Cut the cheese into slices of about 3 to 5 mm thickness and put them into the mini pans. It is preferable to use the original raclette cheese. Any other fast melting cheese, however, will also do. Due

to the top heat, the cheese will melt quite quickly.

Practical hints

- Frozen food should always be properly thawed before it is cooked.
- To avoid damage to the coating of the cooking top and mini pans, only use non-abrasive utensils.
- When grilling on the cooking top, the accumulated fat should be carefully removed from time to time.

Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, always make sure that the plug has been removed from the mains supply socket and allow the appliance to cool down.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- Do not use harsh abrasive detergents.
- Wipe the outer surfaces of the raclette grill with a clean damp cloth.
- Remove the cooking top from the appliance and clean it in warm soapy water. Dry thoroughly afterwards.
- Clean the mini pans in warm soapy water and dry them thoroughly afterwards.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Raclette-Gril Party

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur

Cet appareil doit être branché sur une prise de courant avec terre installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Plaque de cuisson
2. Poêlon
3. Socle
4. Lampe témoin
5. Thermostat réglable
6. Plaque signalétique (sous l'appareil)
7. Cordon d'alimentation avec fiche

Importantes consignes de sécurité

- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations

sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas le plonger dans l'eau.
- La plaque de cuisson et les mini poêlons peuvent être nettoyés à l'eau chaude savonneuse. Pour des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmateur externe ou une télécommande indépendante.

- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que dans des
 - bureaux et autres locaux commerciaux,
 - des zones agricoles,
 - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
 - et des maisons d'hôtes.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant d'utiliser cet appareil, le corps principal comprenant le cordon d'alimentation ainsi que tout accessoire en place doivent être soigneusement vérifiés afin de détecter des dommages ou défauts éventuels. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Le cordon doit toujours être tenu à l'écart des surfaces chaudes de l'appareil.
- **Attention** : Risque de brûlure. Les parties extérieures de l'appareil, les surfaces de cuisson et les mini poêlons deviennent chauds pendant l'utilisation.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Placez l'appareil sur une surface de travail plane, horizontale et résistante à la

chaleur et aux éclaboussures d'eau ou de graisse.

- Prenez soin de ne pas placer l'appareil contre un mur ou dans un angle, et de le tenir à l'écart de toute matière inflammable.
- Avant utilisation, la plaque de cuisson doit être installée sur l'appareil, au-dessus de la résistance.
- **Attention:** N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
 - après utilisation,
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- L'appareil doit être utilisé uniquement avec les accessoires originaux.
- Laissez toujours suffisamment de temps à l'appareil de refroidir avant d'enlever la plaque de cuisson et avant de nettoyer ou de ranger l'appareil.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

Fonctionnement

Avant la première mise en marche

Retirez complètement tous les emballages. Avant la première utilisation, nettoyez la plaque de cuisson à l'aide d'un chiffon humide.

Avant la première utilisation, nous vous conseillons de faire chauffer l'appareil sans aliments pendant environ 10 minutes. Lors

de cette première mise en marche, une légère odeur et un peu de fumée peuvent être dégagés. Assurez une ventilation suffisante pendant l'opération. Avant de placer les aliments à griller sur la plaque de cuisson, enduisez celle-ci d'un peu d'huile à frire pouvant être chauffée à haute température.

Thermostat réglable

Lorsque le thermostat est réglé sur la position maximum, la résistance reste allumée en permanence ; lorsqu'il est réglé sur une position inférieure, la résistance s'allume et s'éteint en alternance. Le voyant reste allumé tant que la résistance est sous tension.

Une fois la cuisson terminée, réglez le bouton du thermostat sur la position minimum, puis débranchez la fiche de la prise murale.

Utilisation

- Placez la plaque de cuisson sur l'appareil.
- Branchez l'appareil, puis préchauffez-le pendant environ 10 minutes afin d'atteindre la température de cuisson.
- Vous pouvez maintenant placer vos aliments sur la plaque de cuisson.
- Mettez le fromage dans les poêlons, puis placez-les dans l'appareil, sous la résistance. Attendez jusqu'à ce que le fromage ait fondu.

Important ! Ne mettez jamais les poêlons vides dans l'appareil lorsqu'il est en marche.

- Après utilisation, débranchez la fiche de la prise murale.

Préparation du fromage

Nous vous conseillons d'utiliser environ 200

à 300 gr de fromage par personne. Coupez le fromage en tranches d'une épaisseur de 3 à 5 mm, puis placez-les dans les poêlons. Nous recommandons les fromages de type raclette ou à pâte molle.

Conseils pratiques

- Avant de griller, faire décongeler les aliments surgelés.
- Afin d'éviter d'endommager le revêtement de la plaque de cuisson et des poêlons, n'utilisez aucun ustensile abrasif, acéré ou pointu pour tourner ou enlever les aliments.
- Lorsque vous faites cuire une grande quantité d'aliments, nettoyez soigneusement, et de temps en temps, la graisse accumulée.

Entretien et nettoyage

- Avant tout nettoyage, vérifiez que la fiche est débranchée de la prise de courant et laissez refroidir l'appareil.
- Afin de prévenir contre tout risque d'électrisation, ne nettoyez pas l'appareil à l'eau et ne l'immergez jamais dans l'eau.
- N'utilisez aucun détergent agressif ou abrasif.
- Essuyez le corps de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide non-pelucheux.
- Retirez la plaque de cuisson de l'appareil.
- La plaque de cuisson et les poêlons doivent être nettoyés à l'eau savonneuse, puis séchés soigneusement.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des

matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Raclette-Partygrill

Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting

Het apparaat alleen op een, volgens voorschriften geïnstalleerd, geaard stopcontact aansluiten. De netspanning moet overeenkomen met de spanning die vermeld staat op het typeplaatje. Het apparaat voldoet aan de CE richtlijnen.

Beschrijving

1. Grillplaat
2. Pannetje
3. Huizing
4. Controlelampje
5. Regelbare thermostaat
6. Typeplaatje (aan de onderzijde van het apparaat)
7. Snoer met stekker

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Om risico te voorkomen mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig

zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoonmaken met water en dompel het nooit onder.
- De grillplaat en mini pannetjes kunnen schoongemaakt worden in warm water met zeep. Voor uitvoerige informatie over het schoonmaken van het apparaat, raadpleeg de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijd klok of een apart afstandsbediening systeem.
- Dit apparaat is bestemd

- voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
- in kantoren of andere bedrijfsruimtes,
 - in agrarische instellingen,
 - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige etablissementen,
 - in bed-en-ontbijt gasthuizen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysische, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
 - Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
 - Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
 - Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
 - **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn bv. door verstikking.
 - Voordat het apparaat gebruikt wordt moet het hoofddeel inclusief het snoer evenals welk hulpstuk dan ook dat wordt aangebracht, zorgvuldig gecontroleerd worden op eventuele gebreken of defecten. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
 - Het snoer moet vrijgehouden worden van hete onderdelen van het apparaat.
 - **Waarschuwing:** Er is gevaar voor verbranding. De oppervlaktes van de behuizing, het grill gebied en mini pannetjes worden heet tijdens gebruik.

- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- Tijdens gebruik moet het apparaat altijd op een hittebestendige ondergrond geplaatst zijn die tevens bestand is tegen spetteren en vlekken. Wanneer men voedsel roostert met een hoog vetgehalte kan spetteren niet altijd voorkomen worden.
- De grill niet bij een muur of in een hoek plaatsen, en zorg ervoor dat in de buurt ervan geen ontvlambare materialen worden opgeslagen.
- De grillplaat moet boven op het apparaat en over het verwarmingselement geplaatst worden voordat hij gebruikt wordt.
- **Pas op:** Gebruik dit apparaat niet buitenshuis.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
 - na gebruik,
 - wanneer het apparaat niet werkt,
 - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Dit apparaat mag alleen gebruikt worden met de door de fabrikant bijgeleverde hulpstukken.
- Geef het apparaat altijd voldoende tijd om af te koelen voordat men de grillplaat verwijdert, en voordat men de unit schoonmaakt of opbergt.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.

Hoe uw raclette grill te gebruiken

Eerste ingebruikname

Verwijder al het verpakkingsmateriaal. Voordat men het apparaat voor de eerste keer gebruikt, moet men eerst de grillplaat en mini pannetjes schoonmaken met een vochtige doek.

Wij adviseren u om voor het eerste gebruik het apparaat ca. 10 minuten op max. stand zonder vlees te verwarmen, zodat de reuk, van het apparaat zelf, kan verdwijnen (hierbij kan een lichte rookontwikkeling ontstaan, zorg voor goede ventilatie). Voordat men het te grillen voedsel op de grillplaat legt, eerst de grillplaat invetten met een klein beetje hitte bestendige olie.

Regelbare thermostaat

Wanneer de thermostaat in maximale stand staat is het verwarmingselement continue aan. Zodra de thermostaat terug wordt gedraaid, schakelt het verwarmingselement tussen door uit.

Het indicatielampje blijft aan zolang als het verwarmingselement aangeschakeld is. Na het beëindigen van maaltijdbereiding, thermostaat in laagste stand draaien, en stekker uit het stopcontact trekken.

Ingebruikname

- Plaats het kookvlak op het apparaat.
- Zet het apparaat aan. Verwarm het apparaat gedurende 10 minuten voor, om zo de juiste grilltemperatuur te bereiken.
- Leg de te grillen waren op de grillplaat.
- Plaats de raclette kaas in de mini pannetjes. Plaats de mini pannetjes in het apparaat, onder het verhittingselement, en laat ze daar totdat de kaas gesmolten is.

Let op! Plaats geen lege pannetjes op het apparaat, wanneer apparaat aan staat.

- Trek na beëindiging van de grillprocedure de stekker uit het stopcontact.

Vorbereiden van raclettekaas

Snij per persoon ca. 200-300 gram zachte kaas in plakken van 3-5 mm. Doe deze plakken in de pannetjes. Bijzonder geschikt zijn raclettekaas, Tilsiter en Appenzeller. Door de bovenwarmte smelt de kaas snel en blijft in de pannetjes heet en zacht.

Praktische tips

- Ontdooi diepgevroren grillwaren voor het grillen.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen op het oppervlakte of pannetjes.
- Bij grote hoeveelheden te grillen waren is het verstandig het overtollige vet van tijd tot tijd voorzichtig te verwijderen.

Onderhoud en schoonmaken

- Haal voor reiniging altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
- Uit veiligheidsoverwegingen mag het apparaat nooit in water ondergedompeld worden.
- Geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen gebruiken.
- Reinig het apparaat en de pannetjes met een vochtige doek.
- De grillplaat afnemen met wat heet water en wat afwasmiddel afwassen, aansluitend met een droge doek afdrogen.
- Het zelfde geldt voor de pannetjes

Afval weggoien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recycleren. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen zoals glazen kannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Grill-Raclette

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red

Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Descripción

1. Elemento calorífico
2. Minisartén
3. Carcasa
4. Luz indicadora
5. Termostato variable
6. Placa de características (en la superficie inferior de la unidad)
7. Cable de alimentación con clavija

Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar

el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).

- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- La placa de la parrilla y las minisartenes se pueden limpiar en agua templada con jabón. Para tener información detallada sobre la limpieza del aparato, consulte la sección *Mantenimiento y limpieza*.
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- Este aparato ha sido

diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo

- en oficinas y otros puntos comerciales,
- en zonas agrícolas,
- por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
- en casas rurales.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo

de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia y tengan más de 8 años.

- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, es importante examinar detenidamente la carcasa, el cable eléctrico y cualquier accesorio instalado para detectar cualquier posible fallo o defecto. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- El cable se debe mantener suficientemente alejado de las partes calientes del aparato.
- **Precaución:** Peligro de quemaduras. La superficie del aparato, las zonas de la parrilla y las minisartenes se calientan durante el uso.
- No deje el aparato sin vigilar durante su funcionamiento.
- Durante el funcionamiento, se debe

colocar el aparato sobre una superficie termorresistente, a prueba de salpicaduras y manchas. Cuando se cocinan alimentos con un contenido alto de grasa o humedad, no siempre se pueden evitar las salpicaduras.

- No coloque el grill junto a una pared ni esquina, y compruebe que no se guarda ningún material inflamable junto al grill.
- Antes de utilizar la placa de la parrilla, ésta se debe colocar correctamente encima del aparato, sobre el componente térmico.
- **Atención:** No ponga el aparato en funcionamiento en el exterior.
- **Desenchufe siempre el aparato**
 - después del uso,
 - si hay una avería, y
 - antes de limpiarlo.
- Para desenchufar, no tire nunca del cable; coja la clavija.
- Este aparato sólo debe usarse con los accesorios suministrados por la fábrica.
- Antes de retirar la placa de la parrilla y antes de limpiar o guardar el aparato, siempre deberá esperar el tiempo necesario para que el aparato se enfríe.
- No se acepta responsabilidad en caso de averías debido al uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

Modo de uso

Antes del primer uso

Retire por completo todo el material de embalaje.

Antes de utilizar la raclette grill por primera vez, limpie la bandeja superior y las minisartenes con un paño húmedo.

Es aconsejable calentar el aparato durante

10 minutos aproximadamente sin colocar alimento alguno, para eliminar el olor a “nuevo” que se emitirá al encenderlo por primera vez. También se apreciará una pequeña cantidad de humo durante su utilización, por ello debe ventilarse la habitación durante su uso. Antes de colocar los alimentos sobre la bandeja superior, esta debe engrasarse con una pequeña cantidad de aceite para freír, que permite alcanzar altas temperaturas sin ningún riesgo.

Termostato variable

Si gira el botón del termostato hasta su máxima potencia, el elemento calorífico estará encendido permanentemente. Si gira el botón del termostato hasta su mínima potencia, el elemento calorífico se apagará de vez en cuando, y luego se volverá a encender de nuevo.

La luz indicadora permanece encendida mientras el elemento calorífico está encendido.

Después de su uso, gire el botón del termostato hasta su posición más baja y desenchufe el aparato de la toma de pared.

Funcionamiento

- Coloque el elemento calorífico encima del aparato.
- Conecte la raclette a una toma de pared y precaliente durante unos 10 minutos antes de usarla.
- Si lo desea, coloque la comida para ser asada sobre la parrilla.
- Añada queso en las minisartenes de la raclette. Coloque las minisartenes dentro del aparato encima del elemento calorífico y déjelas hasta que el queso se haya fundido.

Advertencia.: No deje las minisartenes

vacías dentro del aparato mientras esté encendido.

- Después de su uso, desenchufe el aparato de la toma de pared

Modo de preparación del queso en raclette

Utilice unos 200-300 gr. de queso por persona. Prepare el queso en lonchas de unos 3-5 mm de grosor y colóquelas en las minisartenes. Es preferible utilizar un queso apropiado para fundir. El queso se fundirá con bastante rapidez debido al calor superior y permanecerá caliente y tierno en las minisartenes. Rápida fundición. Debido al elemento calorífico superior, el queso se fundirá rápidamente.

Consejos prácticos

- Los alimentos congelados deben descongelarse previamente para su cocción posterior.
- Para evitar daños en el revestimiento antiadherente de la plancha de cocinar y de las minisartenes sólo use utensilios que no sean abrasivos.
- Extraiga las minisartenes del aparato al usar el grill con la bandeja superior.

Mantenimiento y limpieza

- Antes de limpiar el aparato, asegúrese siempre de que está desenchufado y se ha enfriado por completo.
- Por razones de seguridad, no sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos.
- No use detergentes abrasivos.
- Limpie la carcasa con un paño húmedo.
- Retire la placa de cocinar del aparato y límpiela con agua templada y jabonosa. A continuación, séquela cuidadosamente.

- Retire la bandeja superior y las minisartenes del aparato. Puede lavarlas con agua templada jabonosa; a continuación, séquelas.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Raclette party-grill

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato a una presa di corrente con messa a terra installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione dell'apparecchio

1. Piano di cottura
2. Tegamino
3. Unità centrale
4. Spia di controllo
5. Termostato variabile
6. Targhetta portadati (sotto l'apparecchio)
7. Cavo di alimentazione con spina

Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano

necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).

- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- La piastra del grill e i tegamini possono essere lavati con acqua calda e detersivo. Per informazioni più dettagliate su come pulire l'apparecchio, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a

distanza.

- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
 - in uffici e altri ambienti commerciali,
 - in aziende agricole,
 - da clienti di alberghi, motel e stabilimenti simili,
 - da clienti di pensioni “bed-and-breakfast” (letto & colazione).
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull’uso dell’apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l’apparecchio

comporta.

- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l’apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull’apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- L’apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di mettere in uso l’apparecchio, è necessario controllare attentamente che il corpo principale, compreso il cavo di alimentazione e ogni accessorio inserito, non presentino guasti o difetti. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l’apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare

conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.

- Il cavo di alimentazione non deve toccare le parti dell'apparecchio soggette a riscaldarsi.
- **Avvertenza:** Esiste il pericolo di procurarsi ustioni. Le superfici esterne dell'apparecchio, le piastre di grigliatura e i tegamini diventano molto caldi durante il funzionamento.
- Non lasciate l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- Durante il funzionamento, l'apparecchio deve essere installato su una superficie resistente al calore, impermeabile agli spruzzi e antimacchia: non è sempre possibile evitare schizzi durante la cottura di cibi ad alto tenore di grasso o di sostanze liquide.
- Non mettete il grill vicino a una parete o in un angolo e assicuratevi che tutt'intorno non ci siano materiali infiammabili.
- Prima dell'uso, dovete sistemare la piastra del grill nella parte superiore dell'apparecchio, sopra l'elemento riscaldante.
- **Attenzione:** Non utilizzate l'apparecchio all'aperto.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa**
 - dopo l'uso,
 - in caso di cattivo funzionamento
 - prima di pulire l'apparecchio.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina.
- Questo apparecchio va adoperato esclusivamente con gli accessori forniti dal fabbricante.
- Lasciate sempre all'apparecchio il tempo di raffreddarsi completamente prima di

rimuovere la piastra del grill e prima di pulire o conservare l'apparecchio.

- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

Funzionamento

Primo utilizzo

Eliminate completamente tutto il materiale di imballaggio.

Prima di usare per la prima volta l'apparecchio, pulite il piano di cottura e i tegamini con un panno umido.

Per eliminare il tipico odore di un apparecchio quando viene acceso per la prima volta, vi consigliamo di far riscaldare l'apparecchio per almeno 10 minuti senza metterci nessun alimento. Potrebbe comunque alzarsi un leggero fumo: è preferibile aerare bene il locale durante quest'operazione. Prima di sistemare sulla piastra di cottura gli alimenti, vi raccomandiamo di ungerla leggermente con una piccola quantità di olio specifico per frittura.

Termostato variabile

Posizionando la manopola del termostato sulla temperatura più elevata, si manterrà l'elemento riscaldante acceso in modo continuo. Invece, girando la manopola del termostato verso la temperatura più bassa, l'elemento riscaldante si spegnerà e si riaccenderà a brevi intervalli alterni. La spia di controllo rimane illuminata per tutto il tempo in cui l'elemento riscaldante è acceso.

Dopo l'uso, girate la manopola del termostato sulla posizione più bassa e disinserite il cavo di alimentazione dalla

presa di collegamento alla rete elettrica.

Modalità d'uso

- Sistemate il piano di cottura sull'apparecchio.
- Collegate il grill per raclette alla rete elettrica e preriscaldate per circa 10 minuti prima dell'uso.
- Se necessario, mettete il cibo da grigliare sulla piastra di cottura.
- Aggiungete il formaggio raclette sui tegamini. Mettete i tegamini nell'apparecchio, sotto l'elemento riscaldante e lasciateli finché il formaggio non sarà fuso.

Attenzione: Non mettete i tegamini vuoti nell'apparecchio se questo è acceso.

- Terminata la grigliatura, disinserite il cavo di alimentazione dalla presa di collegamento alla rete.

Preparazione del formaggio raclette

Usate da 200 a 300 grammi circa di formaggio a persona. Tagliate il formaggio in fette di 3 o 5 millimetri di spessore e mettetelo sui tegamini. Vi consigliamo di usare il formaggio raclette originale, ma può anche essere utilizzato qualsiasi altro formaggio che si fondi facilmente. Grazie al calore superiore, il formaggio si scioglierà velocemente.

Consigli pratici

- Il cibo surgelato dovrebbe essere perfettamente scongelato prima di essere cotto.
- Per non procurare danni allo strato antiaderente della piastra di cottura e dei tegamini, vi raccomandiamo di impiegare solo utensili che non graffiano.
- Durante la grigliatura sulla piastra di

cottura, di tanto in tanto eliminate con cura il grasso che vi si accumula.

Manutenzione e pulizia

- Prima di procedere alle operazioni di pulizia, assicuratevi che il cavo di alimentazione sia disinserito dalla presa di corrente e che l'apparecchio si sia completamente raffreddato.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Non usate detergenti abrasivi.
- Pulite le parti esterne del grill per raclette con un panno umido pulito.
- Togliete la piastra di cottura dall'apparecchio e lavatela con acqua calda e sapone. Asciugate accuratamente.
- Lavate i tegamini in acqua calda e sapone e asciugateli accuratamente.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia

non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Raclette-Party-grill

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

Tilslutning

Tilslut kun raclette-grillen til en forskriftsmæssig installeret stikkontakt. Netspændingen skal svare til spændingen på typeskiltet. Raclette-grillen tilfredsstiller de normer, der gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele

1. Grillpande
2. Små pander
3. Kabinet
4. Indikatorlys
5. Justerbar termostat
6. Typeskilt (på undersiden)
7. Ledning med stik

Vigtige sikkerhedsregler

- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Grillpladen og de små pander kan rengøres med varmt sæbevand. Detaljeret information om rengøring af apparatet findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
 - kontorer eller andre mindre virksomheder,
 - landhusholdninger,
 - af kunder på hoteller,

- moteller m.m. og tilsvarende foretagender, - B&B pensionater.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
 - Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
 - Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
 - Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.
 - **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
 - Inden apparatet benyttes, bør selve apparatet inklusiv den elektriske ledning samt alt tilbehør ses grundigt efter for fejl eller skader. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
 - Ledningen skal altid holdes langt væk fra apparatets varme dele.
 - **Advarsel:** Der er risiko for forbrænding. Apparatets overflader, grillområderne og de små pander bliver meget varme under brug.
 - Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
 - Under brug må apparatet placeres på et varmefast underlag, der tåler stænk og sprøjt. Hvis der tilberedes mad med et højt fedt- eller fugtindhold, kan stænk ikke undgås.
 - Placer ikke grillen tæt på en væg eller i et hjørne, og sørg for at der aldrig er brændbare materialer i nærheden af den.
 - Før brug må grillpladen placeres øverst på apparatet, over varmelementet.
 - **Advarsel:** Benyt aldrig apparatet udendørs.
 - **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
 - efter brug,
 - i tilfælde af fejlfunktion,
 - inden rengøring af apparatet.
 - Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag

- altid fat i selve stikket.
- Dette apparat bør kun benyttes med det tilbehør, som producenten foreskriver.
- Lad altid apparatet få tilstrækkelig tid til at køle af inden grillpladen tages af, og inden apparatet rengøres eller sættes til side.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

Betjening

Før brug

Fjern al emballage fuldstændigt.

Inden raclette-grillen første gang tages i brug, rengøres grillpanden og de små pander med en fugtig klud.

Tænd for grillen i ca. 10 min. uden pålagt grillmad. Dette for at fjerne grillens egenlugt. Sørg for god udluftning. Inden de fødevarer der skal grilles placeres på grillpanden, bør denne smøres med lidt olie af en type der er tåler opvarmning til høje temperaturer.

Justerbar termostat

Når regulatoren er i max. position, er varmeelement tilsluttet konstant. Når regulatorknappen drejes mod min., er varmeelementet tilkoblet i perioder for at holde den indstillede temperatur.

Indikatorlyset vil være tændt når varmeelementet er slået til.

Drej altid regulatoren til min., når De er færdig med at bruge grillen. Tag altid stikproppen ud af kontakten.

Ibrugtagning

- Placér grillpanden på apparatet.
- Lad raclette-grillen varme op i ca. 10 min. for at opnå den ønskede temperatur.

- Læg madvarerne på raclette-grillen. Tiden for tilberedningen afhænger helt af madvarenes beskaffenhed, og kan derfor være forskellig fra gang til gang.
- Forbered de små pander med raclette-ost, og anbring dem under grillen, indtil osten er smeltet.
Henvisning: Anbring ikke tomme pander i grillen, når den er tændt.
- Tag stikproppen ud efter tilberedningen.

Forberedelse af raclette-ost

Beregn ca. 200-300g blød ost skåret i 3-5mm tykke skiver per person, og læg skiverne på de små pander. Raclette-ost og alpeost er særligt egnet. Ved opvarmning smelter osten og bliver i panderne varm og fin.

Praktiske anvisninger

- Frosne varer bør optøs før grilningen.
- Grillpanden og de små pander er belagt med slip-let overflade. Brug derfor aldrig skarpe genstande, der kan ødelægge belægningen i forbindelse med grilningen.
- Fjern grillfedtet med passende mellemrum.

Rengøring og vedligehold

- Tag stikproppen ud af kontakten før hver rengøring. Lad grillen afkøle før rengøring.
- For at undgå elektrisk stød, må grillen aldrig rengøres med vand eller nedsænkes i vand.
- Benyt aldrig slibende og skrappe rengøringsmidler.
- Grillpande og de små pander rengøres med vand evt. tilsat lidt opvaskemiddel.
- Lad vandet virke i nogen tid, hvis De ikke kan få panderne helt rene umiddelbart.
- Fjern altid panderne fra grillen under

rengøring. Aftør dem derefter med en tør klud.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med

husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skrøbelige dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Raclette-Party-grill

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget

Anslutning får endast göras till ett jordat uttag som installerats på ett korrekt sätt. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar

1. Grillens övre del
2. Minipanna
3. Hölje
4. Signallampa
5. Reglerbart termostat
6. Märkskylt (på apparatens undersida)
7. Elsladd med stickpropp

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Grillplattan och minipannorna kan diskas i varmt diskvatten. Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur apparaten bör rengöras.
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
 - i kontor och andra kommersiella miljöer,
 - inom jordbrukssektorn,
 - för kunder i hotell, motell och andra liknande

- anläggningar,
- för kunder i bed-and-breakfast hus.
- Denna apparat kan användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
 - Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
 - Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
 - Apparaten och dess elsladd

bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.

- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Kontrollera noga om apparatens hölje, elsladd samt övriga tillbehör har skadats innan du tar apparaten i användning. Om apparaten t.ex. har tappats på en hård yta, eller om elsladden utsatts för våldsam kraft, får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Sladden måste hållas på säkert avstånd från apparatens heta delar.
- **Varning:** Risk för brännskada. Höljet, grillytorna och minipannorna blir heta under användning.
- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- Under användningen bör apparaten placeras på en värmebeständig yta, som tål stänk och fläckar. När man tillreder mat som innehåller mycket fett eller vätska kan man ibland inte undvika stänk.
- Placera inte grillen nära en vägg eller i en vrå och se till att det inte finns lättantändliga material i närheten.
- Innan apparaten kopplas på, bör grillplattan placeras ovanpå apparaten, ovanför värmeelementet.
- **Varning:** Använd inte apparaten utomhus.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
 - efter användning,
 - ifall apparaten skulle krångla,
 - innan apparaten rengörs.
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.

- Denna apparat bör endast användas med den utrustning som medföljt apparaten.
- Låt alltid apparaten svalna innan du avlägsnar grillplattan och innan du rengör apparaten eller sätter den i förvaring.
- Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren.

Hur du använder din raclettegrill

Innan första användningen

Avlägsna allt förpackningsmaterial fullständigt.

Innan du använder din raclettegrill för första gången bör du rengöra grillplattan och minipannorna med en fuktig trasa.

Vi rekommenderar att du värmer upp apparaten under ca 10 minuter utan några matprodukter för att få bort den "nya" lukt som kan uppstå när apparaten kopplas på för första gången. En liten mängd rök kan också synas och därför bör du vädra rummet under denna uppvärmning. Innan du placerar maten som skall grillas på grillplattan, bör plattan smörjas lätt med en liten mängd olja som är avsedd för fritering och som riskfritt kan upphettas till höga temperaturer.

Reglerbart termostat

Om du vrider termostatreglaget till den högsta nivån, kommer värmeelementet att vara påkopplat permanent. Om du vrider termostaten till en lägre nivå kommer värmeelementet att stängas av tidvis och kopplas på igen.

Signallampen lyser när värmeelementet är påkopplat.

Efter användning bör du vrida termostaten till dess lägsta nivå och dra stickproppen ur vägguttaget.

Användning

- Placera grillens övre del på apparaten.
 - Sätt stickproppen i eluttaget och förvärm grillen i ca 10 minuter innan du börjar tillagningen.
 - Lägg maten du vill grilla på grillplattan.
 - Tillsätt osten i minipannorna. Placera minipannorna under apparatens värmeelement och låt osten smälta.
- Varning:** Placera inte tomma minipannor i grillen när den är påkopplad.
- Då grillningen är klar drar du stickproppen ur eluttaget.

Så tillagar du racletteosten

Använd ca 200-300 gram ost per person. Skär den i ca 3-5 mm tjocka skivor och placera dem i minipannorna. Vi rekommenderar att du använder racletteost men det går även bra med annan ost som är lätt att smälta. Osten smälter snabbt tack vare den höga värmen.

Praktiska tips

- Fryst mat skall alltid tinas ordentligt innan du tillagar den.
- Du bör använda redskap som inte repar grillplattans och minipannornas ytor.
- Då du grillar på grillplattan bör överflödigt fett avlägsnas då och då.

Skötsel och rengöring

- Innan du rengör din raclettegrill bör du alltid se till att sladden inte är ansluten till vägguttaget och att apparaten har svalnat ordentligt.
- För att undvika elektrisk stöt bör du aldrig tvätta apparaten med vatten eller doppa den i vatten.
- Använd inga repande rengöringsmedel.
- Torka ytterhöljet på raclettegrillen med en

fuktad ren trasa.

- Tag bort grillplattan från apparaten. Den kan diskas i varmt vatten och diskmedel. Torka den torra.
- Minipannorna kan diskas i varmt vatten och diskmedel. Torka dem torra.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de

innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpsvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

Raclette-grilli

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Sähköliitäntä

Liitä laite vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä. Laite täyttää CE-merkinnälle vaadittujen direktiivien vaatimukset.

Osat

1. Keittoalusta
2. Minipannu
3. Runko
4. Merkkivalo
5. Säädettävä termostaatti
6. Arvokilpi (laitteen alapuolella)
7. Virtajohto ja pistoke

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohdon. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Varmista, että lämmittimestä

on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.

- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdistu laitetta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Parilalevy ja minipannut voidaan pestä lämpimässä saippuavedessä. Yksityiskohtaisia tietoja laitteen puhdistuksesta on osassa *Laitteen puhdistus ja hoito*.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
 - toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
 - maatalousalueet
 - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
 - aamiaisen ja majoituksen

- tarjoavat majatalot.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
 - Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
 - Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
 - Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
 - **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
 - Ennen laitteen käyttöönottoa tarkasta laite ja virtajohto sekä kaikki mahdolliset lisäosat perusteellisesti vikojen tai vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohtoa vedäminen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
 - Älä jätä liitäntäjohtoa roikkumaan äläkä anna sen koskettaa kuumia osia.
 - **Varoitus:** Palovammojen vaara on olemassa. Rungon pinnat, grillauspinnat ja minipannut kuumenevat käytön aikana.
 - Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toimintakunnossa.
 - Käytön aikana parilan on oltava tulenkestävällä, roiskeet ja tahrautumisen kestävällä työtasolla. Rasvaista tai nestepitoista ruokaa valmistettaessa ei aina ole mahdollista välttää roiskumista.
 - Älä aseta grilliä seinän viereen tai nurkkaan ja varmista, ettei sen lähellä ole tulenarkoja materiaaleja.
 - Ennen käyttöä parilalevy on asetettava laitteen päälle kuumennuselementin yläpuolelle.
 - **Turvaohjeita:** Älä käytä laitetta ulkosalla.
 - **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina - käytön jälkeen,**
 - jos laitteessa on käyttöhäiriö,
 - ennen laitteen puhdistamista.
 - Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtoa; tartu aina pistotulppaan.
 - Laitetta tulee käyttää vain valmistajan toimittamien varusteiden kanssa.
 - Anna laitteen jäähtyä aina riittävän pitkään ennen parilalevyn poistamista,

laitteen puhdistamista ja säilytykseen laittoa.

- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.

Käyttö

Ennen ensimmäistä käyttöönottoa

Poista kaikki pakkausmateriaali.

Pyyhi grillipannu ja annospannut ennen ensimmäistä käyttöönottoa kostealla kankaalla.

Suosittelimme laitteen kuumentamista ilman ruoka-aineita n. 10 minuutin ajan ennen ensimmäistä käyttöönottoa, jotta laitteen ominaishaju haihtuu. Kevyt savunmuodostus voi olla mahdollista, joten on syytä huolehtia huoneen ilmastoinnista. Ennen grillipannun asettamista keittoalustalle keittoalusta tulee rasvata kevyesti uppopaistamiseen tarkoitetulla öljyllä, joka kestää korkeita lämpötiloja.

Säädettävä termostaatti

Kun termostaatti käännetään

maksimiasentoon, lämpövastus on jatkuvasti päällä. Lämpövastus kytkeytyy pois päältä niin pian kuin termostaatti käännetään takaisin.

Merkkivalo palaa niin kauan kun lämpövastus on kytketty päälle.

Kun ruoka on valmista, käännä termostaatti pienimpään asentoonsa ja vedä verkkopistoke irti.

Käyttöönotto

- Laita keittoalusta laitteen päälle.
- Liitä laite sähköverkkoon ja anna esilämmetä n. 10 minuuttia, jotta sulamisprosessiin tarvittava lämpötila

saavutetaan.

- Aseta grillattavat ruoka-aineet grillipannulle.
- Pane raclette-juusto annospannuihin ja aseta laitteeseen lämpövastuksen alle ja odota, kunnes juusto on sulanut.
Huomaa: Älä aseta tyhjiä annospannuja laitteeseen sen ollessa päälle kytkettynä.
- Irrota verkkopistoke ruuan valmistuttua.

Raclette-juuston valmistaminen

Leikkaa jokaista ruokailijaa varten n. 200-300 g juustoa n. 3-5 mm paksuiksi siivuiksi ja aseta annospannuihin. Suosittelemme raclette-juuston käyttöä, mutta myös muut helposti sulavat juustot soveltuvat. Ylälämmön ansiosta juusto sulaa nopeasti.

Käytännön ohjeita

- Sulata pakasteet ennen grillaamista.
- Grillipannussa ja annospannuissa on tarttumaton pinta. Älä sen vuoksi käytä teräviä välineitä.
- Suuria määriä grillattaessa on suositeltavaa poistaa kertynyt rasva aika ajoin.

Laitteen puhdistus ja hoito

- Vedä verkkopistoke irti ja anna laitteen jäähtyä ennen puhdistamista.
- Laitetta ei turvallisuussyistä saa käsitellä nesteillä, eikä missään tapauksessa upottaa veteen.
- Älä käytä teräviä tai hankaavia puhdistusvälineitä!
- Pyyhi laite puhtaaksi kevyesti kostutetulla liinalla.
- Ota grillipannu pois ja pese kuumalla vedellä, johon olet lisännyt hiukan astianpesuainetta. Kuivaa lopuksi liinalla.
- Pese annospannut kuumalla

vedellä, johon olet lisännyt hiukan astianpesuainetta. Kuivaa lopuksi liinalla.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät

arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

AV-Komponentti Oy

(Puh) 09-8678020

info@avkomponentti.fi

www.avkomponentti.fi

Grill typu »Raclette« na sześć osób

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do gniazdka z uziemieniem, zainstalowanego zgodnie z przepisami. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób jest zgodny z obowiązującymi w UE dyrektywami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Płyta grzejna
2. Mini-patelnia
3. Obudowa
4. Wskaźnik świetlny
5. Regulowany termostat
6. Tabliczka znamionowa (na spodzie urządzenia)
7. Przewód zasilający z wtyczką

Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz

serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Zanurzanie urządzenia w wodzie i mycie go wodą jest niedozwolone i może grozić porażeniem prądem.
- Płytę grillową i mini-patelnię można myć w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu. Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.
- Urządzenie nie jest przystosowane do uruchamiania go przy użyciu zewnętrznego zegara

lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
 - biurach lub innych miejscach pracy;
 - agroturystyce;
 - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
 - pensjonatach.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy korpus, przewód zasilający oraz inne elementy są sprawne i wolne od wad. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego

powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.

- Przewód zasilający nie powinien zwiisać swobodnie i należy uważać, aby znajdował się w bezpiecznej odległości od gorących elementów urządzenia.
- **Ostrzeżenie:** Dotknięcie grozi oparzeniem. W trakcie pracy urządzenia jego obudowa, powierzchnie grillowania i mini-patelnie rozgrzewają się do wysokiej temperatury.
- Nie zostawiać włączonych urządzenia bez nadzoru.
- W czasie pracy urządzenie musi być umieszczone na powierzchni odpornej na wysokie temperatury, płamy i rozgrzany tłuszcz. Podczas opiekania żywności z dużą zawartością tłuszczu nie zawsze można uniknąć odprysków.
- Nie stawiać grilla w rogu ani nie opierać go o ścianę. Upewnić się, czy w pobliżu nie znajdują się żadne materiały łatwopalne.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy założyć nad elementem grzejnym płytę grillową.
- **Ostrzeżenie:** Urządzenie nie nadaje się do użytku na zewnątrz.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego:**
 - po zakończeniu pracy;
 - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
 - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Urządzenie można używać wyłącznie w połączeniu z akcesoriami producenta, zgodnie z ich przeznaczeniem.

- Przed przystąpieniem do zdejmowania płyty grillowej, czyszczenia lub składania urządzenia odczekać, aż wystarczająco ostygnie.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkownika niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.

Użycie grilla typu „Raclette“

Przed pierwszym użyciem

Zdjąć wszystkie elementy opakowania.

Przed użyciem grilla po raz pierwszy należy wyczyścić płytę grzejącą i mini-patelnie wilgotną ściereczką.

Radzimy rozgrzewać grill przez około 10 minut na pusto, tzn. bez produktów żywnościowych, w celu wyeliminowania zapachu nowości, który może wydobywać się po pierwszym włączeniu. W czasie tego procesu z urządzenia może wydobywać się niewielka ilość dymu i dlatego należy wówczas dobrze wietrzyć pomieszczenie, w którym znajduje się grill. Przed umieszczeniem żywności na płycie grzejącej, lekko posmarować płytę olejem przeznaczonym do smażenia głębokiego, a więc takim, który może się bezpiecznie nagrzewać do wysokich temperatur.

Regulowany termostat

Po ustawieniu galkę termostatu na najwyższą temperaturę, element grzejny na włączy się i będzie działał bez przerw. Przy ustawieniu galki termostatu na niską temperaturę, element grzejny będzie wyłączać się co jakiś czas. Wskaźnik świetlny włącza się wraz z elementem grzejnym.

Po zakończeniu pracy, ustawić termostat na najniższą temperaturę i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

Obsługa

- Złożyć płytę grzejącą na urządzenie.
 - Podłączyć grill do sieci elektrycznej i przed użyciem nagrzewać przez około 10 minut.
 - Położyć żywność do grillowania na płycie grzejącej.
 - Ułożyć plasterki sera do raclette na mini-patelnie. Włożyć mini-patelnie do urządzenia, umieszczając je pod elementem grzejącym i pozostawić tam aż do momentu rozpuszczenia się sera.
- Ostrzeżenie:** Nie wkładać pustych mini-patełni do włączonego urządzenia.
- Po zakończeniu czynności odłączyć urządzenie z sieci elektrycznej.

Jak przyrządzić ser do raclette

Należy użyć od 200 do 300 gramów sera na osobę. Pokroić ser na plasterki o grubości od 3 do 5 mm i ułożyć je na mini-patełniach. Najlepiej użyć oryginalnego sera »Raclette«, ale każdy inny szybkotopiący się ser również będzie odpowiedni. Ze względu na wysoką temperaturę wytwarzaną przez płytę grzejącą, ser roztopi się bardzo szybko.

Praktyczne wskazówki

- Zamrożoną żywność zawsze należy dokładnie rozmrozić przed rozpoczęciem smażenia czy grillowania.
- Aby zapobiec zniszczeniu powłoki ochronnej płyty grzejącej nie należy używać ostrych, czy niszczących przyborów kuchennych.
- Podczas grillowania na płycie grzejącej, należy ostrożnie wylewać od czasu do czasu zbierający się tam tłuszcz.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy się upewnić, czy urządzenie zupełnie wystygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Zanurzenie urządzenia w wodzie i mycie go wodą jest niedozwolone i może grozić porażeniem prądem.
- Nie należy do czyszczenia stosować żadnych żrących środków, ani środków ściernych.
- Wytrzeć powierzchnię zewnętrzną grilla czystą, wilgotną ściereczką.
- Zdjąć płytę grzejącą z urządzenia i umyć ją w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Następnie dokładnie wysuszyć urządzenie.
- Umyć mini-patelnie w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń a następnie dokładnie wysuszyć.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Ψησταριά ρακλέτ

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Πλάκα μαγειρέματος
2. Μικρό ταψί
3. Περίβλημα
4. Λυχνία ένδειξης
5. Μεταβλητός θερμοστάτης
6. Ετικέτα με στοιχεία (στο κάτω μέρος της συσκευής)
7. Ηλεκτρικό καλώδιο με βύσμα

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιο της πρέπει να διεξάγονται

από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.
- Μπορείτε να καθαρίζετε την πλάκα ψησίματος και τα μικρά ταψιά σε ζεστό σαπουνόνερο. Για αναλυτικές πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής, ανατρέξτε στην παράγραφο «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα».
- Η συσκευή δεν προορίζεται

για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.

- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
 - σε καταστήματα, γραφεία και άλλα παρόμοια εργασιακά περιβάλλοντα,
 - σε γεωργικές περιοχές,
 - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
 - σε ξενώνες και άλλα παρόμοια περιβάλλοντα.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 χρονών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής

και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν βλάβες ή ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά,

- ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να αγγίζει οποιοδήποτε θερμό μέρος της συσκευής.
 - **Προσοχή!** Υπάρχει κίνδυνος για πρόκληση εγκαυμάτων. Οι επιφάνειες του περιβλήματος, οι περιοχές ψησίματος και τα μικρά ταψιά θερμαίνονται κατά τη χρήση.
 - Μην αφήνετε τη συσκευή αφύλακτη, ενώ τη χρησιμοποιείτε.
 - Κατά τη λειτουργία, η συσκευή θα πρέπει να βρίσκεται τοποθετημένη σε επιφάνεια που αντέχει στη θερμότητα και δεν θα καταστραφεί από πιτσιλιές και λεκέδες. Όταν ψήνετε τροφές με υψηλή περιεκτικότητα λίπους ή υγρασίας, δεν είναι πάντα δυνατό να αποφεύγετε τα πιτσιλίσματα.
 - Μην τοποθετείτε την ψησταριά δίπλα σε τοίχο ή γωνία και να φροντίζετε να μη φυλάσσονται εύφλεκτα υλικά κοντά σε αυτή.
 - Πριν από τη χρήση, πρέπει να τοποθετείτε την πλάκα σχάρας στο πάνω μέρος της συσκευής, επάνω από το θερμαντικό στοιχείο.
 - **Προσοχή!** Μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία σε εξωτερικούς χώρους.
 - **Φροντίζετε πάντοτε να βγάξετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα**
 - μετά τη χρήση,
 - σε περίπτωση βλάβης, και
 - πριν το καθαρισμό της συσκευής.
 - Όταν βγάξετε το φως από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το ίδιο το φως.
 - Η συσκευή αυτή θα πρέπει να

χρησιμοποιείτε μόνο με τα εξαρτήματα που παρέχονται από τον κατασκευαστή.

- Να αφήνετε πάντα αρκετό χρόνο να παρέλθει προκειμένου να κρυώσει η συσκευή πριν αφαιρέσετε την πλάκα ψησίματος και πριν από τον καθαρισμό και τη φύλαξη της συσκευής.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

Πώς να χρησιμοποιήσετε την ψησταριά ρακλέτ σας

Πριν από την πρώτη χρήση

Αφαιρέστε εντελώς τυχόν υλικά συσκευασίας.

Πριν χρησιμοποιήσετε την ψησταριά ρακλέτ σας για πρώτη φορά, καθαρίστε την πλάκα μαγειρέματος και τα μικρά ταψιά με ένα βρεγμένο πανί.

Συνιστούμε να θερμάνετε τη συσκευή για 10 περίπου λεπτά χωρίς τρόφιμα να αναδυθεί όταν την ανάβετε για πρώτη φορά. Μπορεί να υπάρχει και μια μικρή ποσότητα καπνού, επομένως εξαερώστε το δωμάτιο κατά τη διάρκεια αυτής της λειτουργίας. Πριν τοποθετήσετε τα τρόφιμα που θα ψήσετε επάνω στην κουζίνα, θα πρέπει να την αλείψετε ελαφρώς με μια μικρή ποσότητα λαδιού που προορίζεται ειδικά για τηγάνισμα και μπορεί να θερμανθεί με ασφάλεια σε υψηλές θερμοκρασίες.

Μεταβλητός θερμοστάτης

Αν στρέψετε το κουμπί θερμοστάτη στην υψηλότερη ρύθμιση, το θερμαντικό στοιχείο θα είναι μονίμως ενεργοποιημένο. Αν στρέψετε το κουμπί θερμοστάτη στη

χαμηλότερη ρύθμιση, το θερμαντικό στοιχείο θα απενεργοποιείται κάθε τόσο και έπειτα θα ενεργοποιείται ξανά.

Η λυχνία ένδειξης παραμένει αναμμένη για όση ώρα είναι αναμμένο το θερμαντικό στοιχείο.

Μετά από τη χρήση, στρέψτε το κουμπί θερμοστάτη στη χαμηλότερη ρύθμιση και βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο της συσκευής από την πρίζα.

Λειτουργία

- Τοποθετήστε την πλάκα μαγειρέματος επάνω στη συσκευή.
- Συνδέστε την ψησταριά ρακλέτ στην πρίζα και προθερμάνετε για 10 περίπου λεπτά πριν από τη χρήση.
- Αν απαιτείται, τοποθετήστε τα τρόφιμα που θα ψήσετε επάνω στην πλάκα μαγειρέματος.
- Προσθέστε τα τυριά ρακλέτ στα μικρά ταψιά. Τοποθετήστε τα μικρά ταψιά στη συσκευή, κάτω από το θερμαντικό στοιχείο και αφήστε τα εκεί έως ότου λιώσει το τυρί.

Προειδοποίηση: Μην τοποθετείτε άδεια μικρά ταψιά επάνω στη συσκευή ενώ είναι αναμμένη.

- Όταν ολοκληρωθεί το ψήσιμο, βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο της συσκευής από την πρίζα.

Πώς να προετοιμάσετε τυριά ρακλέτ

Χρησιμοποιήστε περίπου 200 έως 300 γραμμάρια τυριού ανά άτομο. Κόψτε το τυρί σε φέτες πάχους 3 έως 5 περίπου χιλιοστών και τοποθετήστε τα στα μικρά ταψιά. Να προτιμήσετε να χρησιμοποιήσετε το αυθεντικό τυρί ρακλέτ, αν και μπορεί να χρησιμοποιηθεί οποιοδήποτε άλλο τυρί που λιώνει γρήγορα. Λόγω της θερμότητας από

το πάνω μέρος, το τυρί θα λιώσει αρκετά γρήγορα.

Πρακτικές συμβουλές

- Θα πρέπει πάντα να ξεπαγώνετε τα κατεψυγμένα τρόφιμα πριν τα μαγειρέψετε.
- Για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στην επικάλυψη της πλάκας μαγειρέματος και των μικρών τασιών, να χρησιμοποιείτε μόνο σκεύη που δεν χαράζουν.
- Όταν ψήνετε στην πλάκα μαγειρέματος, θα πρέπει κάθε τόσο να αφαιρείτε το συσσωρευμένο λίπος.

Γενικός καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες ή ισχυρά απορρυπαντικά.
- Σκουπίστε τις εξωτερικές επιφάνειες της ψησταριάς ρακλέτ με ένα καθαρό βρεγμένο πανί.
- Βγάλτε την πλάκα μαγειρέματος από τη συσκευή και καθαρίστε την με ζεστό σαπουνόνερο. Μετά στεγνώστε καλά.
- Καθαρίστε τα μικρά ταψιά σε ζεστό σαπουνόνερο και μετά στεγνώστε τα καλά.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Раклетница парти-гриль

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Включение в сеть

Включайте прибор только в розетку с заземляющим контактом. Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному в табличке на корпусе гриля. Этот прибор соответствует стандартам, необходимым для получения маркировки CE.

Устройство

1. Жарочная поверхность
2. Минисковородка
3. Основание
4. Индикаторная лампочка
5. Регулируемый термостат
6. Заводская табличка (на нижней стороне прибора)
7. Шнур питания с вилок

Правила безопасности

- Чтобы избежать несчастных случаев, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей

службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).

- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте прибор и не погружайте его в воду.
- Жарочную поверхность и минисковородки можно мыть в теплой мыльной воде. Чтобы получить более подробную информацию по чистке прибора, обратитесь, пожалуйста, к разделу «Общий уход и чистка».
- Эксплуатация прибора с использованием внешнего таймера или отдельного устройства

дистанционного управления не допускается.

- Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
 - в магазинах, офисах и в другой подобной рабочей среде;
 - в сельскохозяйственной рабочей среде;
 - постояльцами в отелях, мотелях и в других подобных заведениях;
 - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
- Этот прибор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и умением только

при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности.

- Никогда не допускайте к прибору и к его шнуру питания детей младше 8 лет.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром и если им не менее 8 лет.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Перед использованием электроприбор нужно тщательно проверить на наличие повреждений или дефектов как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор

- на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не провисал и находился на достаточном удалении от нагреваемых частей прибора.
 - **Будьте осторожны!** Можно получить ожог. Поверхность корпуса, зоны грилирования и минисковородки при работе прибора сильно нагреваются.
 - Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
 - При использовании прибор должен стоять на теплостойкой незагрязняющейся поверхности. При приготовлении пищи с высоким содержанием жира или воды возможно появление брызг.
 - Не устанавливайте прибор у самой стены или в углу и обязательно проверяйте, чтобы рядом не было легковоспламеняющихся материалов.
 - Перед использованием на верх прибора нужно установить жарочную поверхность, над нагревательным элементом.
 - **Предупреждение!** Не используйте прибор на открытом воздухе.
 - **Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки:**
 - после использования;
 - при любой неполадке;
 - перед чисткой прибора.
 - Никогда не тяните за шнур, чтобы вынуть штепсельную вилку из розетки, беритесь только за вилку.
 - Данный прибор должен использоваться только с принадлежностями из комплекта поставки.
 - Всегда давайте прибору достаточно остыть перед снятием жарочной поверхности, перед очисткой прибора или прежде чем убрать его на хранение.
 - Изготовитель не несёт ответственности за повреждения, произошедшие вследствие неправильного использования прибора или несоблюдения положений данного руководства.

Включение

Перед первым включением

Полностью удалите все упаковочные материалы.

Перед первым включением прибора протрите жарочную поверхность и минисковородки влажной тканью. Мы рекомендуем Вам дать прибору прогреться в течение 10 минут, не кладя в него продукты, чтобы устранить посторонний запах, который может появиться при первом включении прибора. Может также появиться небольшое количество дыма, поэтому во время этой операции помещение нужно проветривать. Перед тем как положить продукты на жарочную поверхность, ее следует смазать тонким слоем масла, специально предназначенного для жарки и выдерживающего нагревание до высоких температур.

Регулируемый термостат

При установке ручки термостата на верхнюю уставку нагревательный элемент будет включен постоянно. Если установить ручку на нижнюю установку, он будет периодически отключаться и снова включаться.

Пока включен нагревательный элемент, индикаторная лампочка горит постоянно. Закончив приготовление пищи, установите ручку термостата на самую нижнюю уставку и выньте вилку из розетки.

Эксплуатация

- Установите на прибор жарочную поверхность.
 - Включите ракетницу в сеть и дайте ей прогреться в течение 10 минут.
 - Если потребуется, положите на жарочную поверхность продукты для грилирования.
 - Положите на минисковородки ракетный сыр и поставьте их под нагревательный элемент прибора. Подождите, пока сыр расплавится.
- Внимание!** Не устанавливайте пустые минисковородки во включенный прибор.
- Закончив приготовление пищи, выньте вилку из розетки.

Подготовка сыра для ракетницы

Используйте примерно от 200 до 300 г на человека. Нарежьте сыр ломтями толщиной от 3 до 5 мм и положите их в минисковородки. Желательно использовать специальный ракетный сыр. Однако если такового не окажется, можно использовать любой быстро плавящийся сыр. Под действием тепла от нагревательного элемента сыр

расплавится очень быстро.

Полезные советы

- Замороженные продукты перед приготовлением нужно хорошо разморозить.
- Чтобы не повредить покрытие жарочной поверхности и минисковородок, не пользуйтесь острыми предметами.
- При грилировании на жарочной поверхности рекомендуется периодически удалять накапливающийся жир, соблюдая осторожность.

Общий уход и чистка

- Перед чисткой отключите прибор от сети и дайте ему остыть.
- Чтобы не допустить поражения электрическим током, не мойте прибор и не погружайте его в воду.
- Не используйте для чистки прибора сильнодействующие абразивные чистящие средства.
- Протрите ракетницу снаружи чистой влажной салфеткой.
- Снимите с прибора жарочную поверхность и вымойте ее теплой мыльной водой. Затем тщательно ее высушите.
- Вымойте минисковородки теплой мыльной водой и тщательно их высушите.

Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen

Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Röhre 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Austria

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 10
Fax: +43 (0) 62 46 / 72 70 2
eMail: degupa@silva-schneider.at

Belgique

BVBA Dancal Elektro
Kalkhoestraat 1
B-8790 Waregem
Tel.: +32 56 71 54 51
Fax: +32 56 70 04 49

Bosnia i Herzegovina

Malisic export-import d.o.o.
Biletic polje
88260 Citluk
Tel.: +387 36 650 601
Fax: +387 36 651 062

Bulgaria

Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
eMail: sales@noviz.com

China

Sunnex Century Catering Equipment
(Shenzhen) Ltd.
2/F, Block A, Dong He Industrial Building
Yue He Street, Sha Shen Road, Sha Tou Jiao
Shenzhen
Tel.: +86 755 25551458 or 25550852
Fax: +86 755 25357468 or 25357498
eMail: sales@severinchina.com
Web: http://www.severinchina.com

Czech Republic

BVZ Commerce s.r.o.
Parkerova c.p. 618
CZ 25067 Klecany
Tel.: +420 233 55 94 74
Fax: +420 233 55 94 74

Danmark

F&H of Scandinavia A/S
Gl. Skivevej 70
DK-8800 Viborg
Tel.: +45 8928 1300
Fax: +45 8928 1301
eMail: info@fh-as.dk

Estonia:

Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammisaare tee 134B,
tel: 654 3000

Espana

Severin Electrodomesticos España S.L.
S/N. CC. 'Las Higueras'
Plaza Miguel de Cervantes
45217 UGENA
Tel.: +34 925 51 34 05
Fax: +34 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
Web: http://www.severin.es

Espana – Islas Canarias

Comercial Alte S.L.
C/Subida al Mayorazgo, 14
38110 Santa Cruz de Tenerife
Tel.: +34 922 20 58 00
Fax: +34 922 20 59 00
eMail: comalte@telefonica.net

Finland

AV-Komponentti Oy
Koronakatu 1 A
02210 Espoo
Tel.: +358 9 867 8020
Fax: +358 9 867 80250
Web: www.avkomponentti.fi

France

SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
CS 38
F-67210 OBERNAI CEDEX
Tel.: +33 3 88 47 62 08
Fax: +33 3 88 47 62 09
eMail: severin.france@severin.fr
Web: http://www.severin.fr

Greece

BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Hong Kong

Pacific Coffee Company
7/F Hollywood Centre, 233 Hollywood Road,
Sheung Wan, Hong Kong
Tel.: +852 2805 1627
Fax: + 852 2850 4015
eMail: espresso@pacificcoffee.com

India

Zansaar
#1210, 2nd Floor
Fawar Manor, 100ft Road
Indiranagar, Bangalore 560 038
Tel.: +91 80 49170000
eMail: customersupport@zansaar.com
Web: http://www.zansaar.com

Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel.: 009821 - 77616767
Fax: 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Iraq

AlJOUH Home Appliances Manufacturing
Co. Ltd
PIC: Eng. Ahmad Al-Sharabi
Al Joud Building Karadat Kharej
Baghdad - Iraq
Tel.: +964 782 270 2727
+964 770 003 5533
+964 771 231 7850

Ireland

Bluestone Sales & Distribution Ltd
26 Oaktree Business Park
Trim Co Meath Ireland
Tel.: +353 46 94 83100
Fax: +353 46 94 83663
Web: www.bluestone.ie

Italia

Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800224155
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan

J.L.C.
P.O. Box 910330
Mecca Street, Jaber Complex Building No. 193
Amman 11191 Jordan
Tel: +962 6 593 9365

Korea

Jung Shin Electronics co., Ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Kuwait

Mohammed Abdulrahman Al Bahar
Al Bahar Building P.O. Box 148
Safat 13002 Kuwait
Tel: +965 4810855

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: +371 7279892

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Tel: +961 1 244200
Fax: +966 1 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-Tec
Rue du Chateau d'Eau
3364 Leudelange
Tel.: +352 37 94 94 402
Fax: +352 37 94 94 400

Macedonia

Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax: +389 2 24 63 270

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267
eMail: tfk@t-online.hu

Malta

Crosscraft .Co .Ltd.
Valletta Road
Paola, Malta
Tel: +356 21804885
+356 79498434
Fax: +356 21664812
eMail: clyde@vol.net.mt

Nederland

E-Care
Dijkgraaf 22
NL-6921 RL Duiven
Tel: +31 26 3193333
Fax: +31 26 319 33 52
Web: http://www.e-care.nl

Norway

F&H of Scandinavia A/S
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: +47 9244 8641
Fax: +47 6689 2070
eMail: info@fh-as.no

Oman

Sarco Oman, OPP - BAHWAN CONTRACTING
CO
BUILDING NO: 1906, WAY NO:6424
GHALA 112, P.O. Box 996
Muscat Sultanate of Oman
Tel.: +968 24593025
Fax.: +968 24593490

Philippines

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.
Mezzanine 1, South Center Tower
2206 Venture Street, Madrigal Business Park
Alabang, Muntinlupa City
Tel.: 809 34 41
eMail: severinconsumercare@colombophils.com.ph

Polska

SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. WSCHODNIA 4
46-070 CHMIELOWICE K/OPOLA
Tel: +48 77 453 86 42
Fax: +48 77 453 86 42
eMail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Auferma Comercio Internacional SA
Aguda Parque
Lago de Arcozelo No. 76
Armazem H3
P-4410 455 Arcozelo
Tel: +351 22 616 7300
Fax: +351 22 616 7325

Russian Federation

Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Serbia

SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Singapore

Beste (S) Pte. Ltd.
Tagore Building
6 Tagore Drive, #03-04
Singapore 787623
Tel.: +65 6455 0005
Fax: +65 6455 4010
eMail: info@beste.com.sg

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Slovak Republic

PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: +421 33 55 45 007
Fax: +421 33 55 45 007
eMail: premt@premt.sk

South Africa

AL.CD. Ashley (Pty) Ltd
ABSA on Grove
Grove Avenue
Claremont, Cape Town 7708
Tel.: +27 21 674 0294
Fax: +27 21 674 0295
eMail: greg@alcdashley.co.za
Web: www.alcdashley.co.za

Svenska

Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: +46 40 12 07 70
Fax: +46 40 6 11 03 35
eMail: info@rakspecialisten.se

Switzerland

VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Syria

Joud Industries Domestic Appliances Co.
P.O. Box 199 or 219
Motorway entrance
Lattakia - Syria
Tel.: +963 41 416 590
+963 41 416 591
Fax: +963 41 444 622

Thailand

Verasu Ltd. part.
83/7 Wireless Rd., Lumpini,
Patumwan, Bangkok 10330
Tel.: +662 254 81 008
eMail: askverasu@verasu.com

United Arab Emirates

Juma al Majid Est
P.O. Box 156
Dubai U.A.E.
Tel.: 04 266 5210
Fax: 04 262 3431
eMail: shahid.saleem@al-majid.com
Web: www.al-majid.com

United Kingdom

Homespares Centres Limited
Firwood Industrial Estate
Thicketford Road
Bolton, BL2 3TR
Tel.: +44 1204 558160
Fax: +44 1204 558161
eMail: office@hscl.info
Web: www.hscl.info

Vietnam

Brand Partner
W.22, D. Binh Thanh
180/38 Nguyen Huu Canh Street
Ho Chi Minh City, Vietnam
Tel.: +84 862 899 648
Fax: +84 862 899 649
eMail: info@brandpartner.vn

Stand: 04.2015

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

information@severin.de